

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1977)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Dekorgewebe mit Atmosphäre  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794707>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DEKORGEWEBE MIT ATMOSPHERE

Von uni bis zum grossgemusterten Dekorgewebe, vom seidigen Satin bis zum rustikalen Strukturstoff, reicht das Angebot aus der Schweiz. Fantasie und einfallsreiche Kreativität haben bei der Zusammenstellung der neuen Kollektionen Pate gestanden, gekoppelt mit dem Sinn für wohnliche Wirkung und gute Qualität. Allgemein sind die Farben voller, intensiver, wobei immer noch Naturtöne stark gefragt sind, vor allem in den strukturierten Unigeweben, die teils effektvolle Scherlis aufweisen, teils mit Noppen- und Flammengarnen belebt sind. Auch Schaff- und Jacquarddessins sind hier vertreten. Die Drucke werden teilweise wieder grösser rapportig. Natur ist ein Thema, dem mit grossen Blumen, mit allen Arten von Blättern, mit Gräsern und ähnlichen Sujets — naturalistisch oder stilisiert — nachgekommen wird.

Buntgewebe nehmen einen breiten Raum ein. Hier sind es neben den Dessins der Einsatzbauschiger Garne und Matt-Glanz-Effekte, welche neue Optiken schaffen. Panels, Bordüren und Allover zeigen eine raffinierte Grosszügigkeit und betonen oft das Handwerkliche. Folklore hat mit aufgelockerten Streifen und Teppichmustern ihren Platz.

Bunte und einfarbige Sunfilters, teils im Häkellook, teils als Klöppelware, erfüllen ihren zweifachen Zweck als Sichtschutz wie als dekoratives Element. Sie sind in ihrer Gestaltung das preiswürdigste Fensterkleid für die modisch moderne Wohnung.

- Traduction page 34
- Translation page 34
- Traduzione pagina 34



TISCA TISCHHAUSER + CO. AG, BÜHLER



Betont rustikales Dekogewebe aus  
100 % Dralon®, 130 cm breit.

Schaukelstuhl: Strässle Söhne, Kirchberg.  
Lampe: Elektro-Sanitär, St. Gallen.



CHRISTIAN FISCHBACHER CO. AG  
ST. GALLEN

*Von links nach rechts:*

« Messina », Häkelgardine mit Kreuzmuster,  
83 % Polyacryl / 17 % Polyester,  
150 cm breit.

« Barolo », Dekorationsstoff mit rustikalem  
Schussstreifen aus schwerem Garn,  
37 % Seide / 32 % Dralon® / 31 % Viscose,  
130 cm breit.

« Garda », Gardine im Häkellook  
mit Chenillegarn-Dessin,  
76 % Polyacryl / 24 % Polyester,  
150 cm breit.

Pfauensessel : Wohnform, St. Gallen.



E. ROELLI + CO. AG  
ST. GALLEN

Neuartige Scherlidessins  
mit Effektgarnen, 90 % Polyacryl / 10 % Polyester,  
120 cm breit.

Corbusierstuhl, Liege und Tisch : Möbel Dörig, St. Gallen.



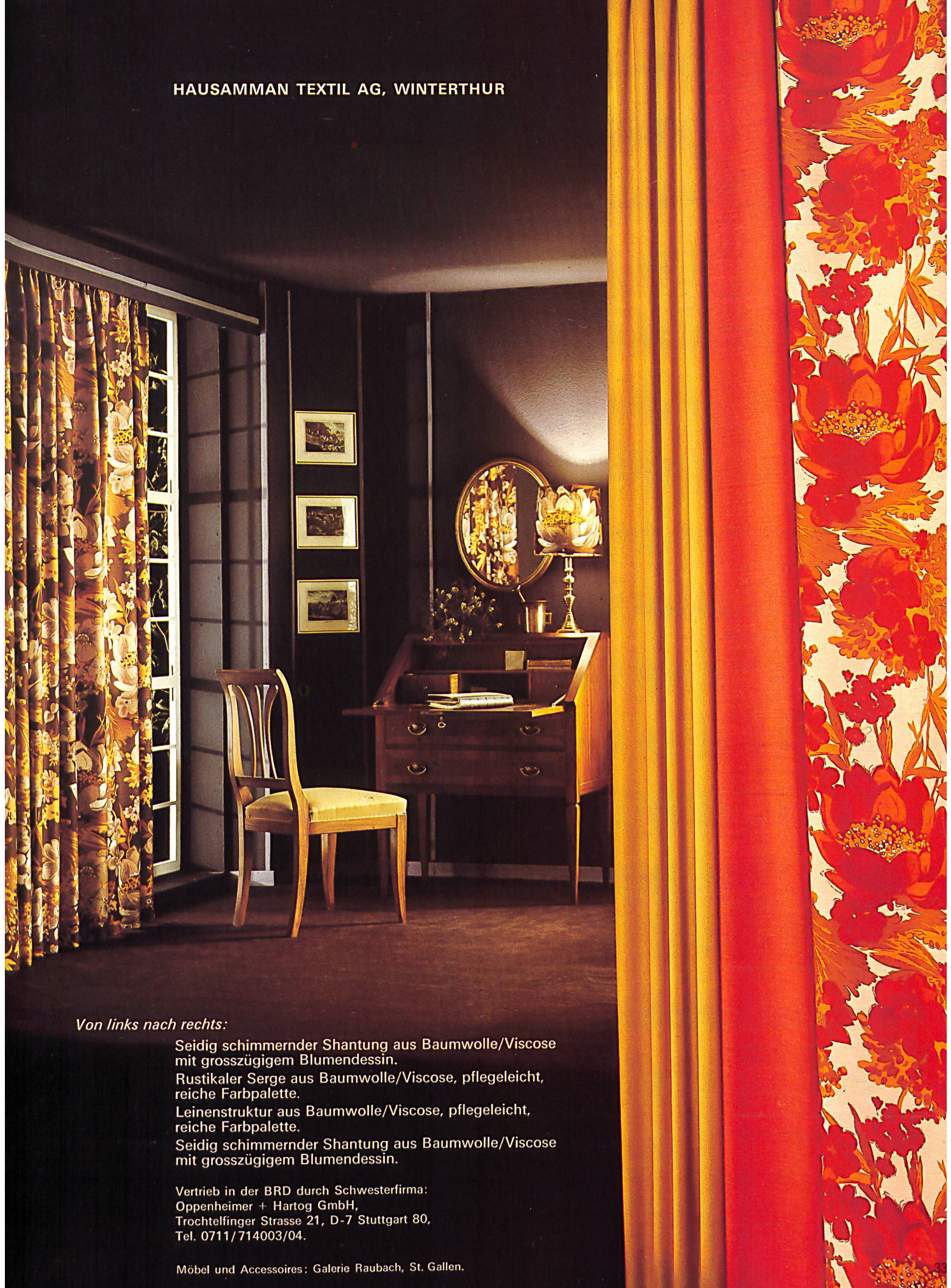
ADOLPHE BLOCH SÖHNE AG, ZÜRICH

Stilisiertes Blattmuster auf  
Leinenimitat, 46 % Baumwolle / 54 % Zellwolle,  
120 cm breit,  
in verschiedenen Farbstellungen  
erhältlich.

Fauteuil, Tisch und Lampe: Ostschweizer Möbelzentrum,  
Gebr. Gamma, Wil.



HAUSAMMAN TEXTIL AG, WINTERTHUR



*Von links nach rechts:*

Seidig schimmernder Shantung aus Baumwolle/Viscose mit grosszügigem Blumendessin.

Rustikaler Serge aus Baumwolle/Viscose, pflegeleicht, reiche Farbpalette.

Leinenstruktur aus Baumwolle/Viscose, pflegeleicht, reiche Farbpalette.

Seidig schimmernder Shantung aus Baumwolle/Viscose mit grosszügigem Blumendessin.

Vertrieb in der BRD durch Schwesterfirma:  
Oppenheimer + Hartog GmbH,  
Trochtelfinger Strasse 21, D-7 Stuttgart 80,  
Tel. 0711/714003/04.

Möbel und Accessoires: Galerie Raubach, St. Gallen.



**Des tissus de décoration qui donnent de l'atmosphère** (page 28) En tissus de décoration, les collections suisses vont de l'uni aux grands motifs, du satin soyeux au tissu structuré de caractère rustique. La création des nouveaux assortiments s'est faite sous le signe de la fantaisie et de la richesse des idées créatrices, alliées au sens de l'atmosphère et de la haute qualité. En général, les coloris sont plus riches, plus intenses, les tons naturels étant encore très demandés, avant tout pour les unis structurés; ces derniers sont animés en partie par des effets de fils coupés, en partie par des filés nopés ou flammés. On trouve aussi des dessins ratière ou jacquards. On voit de nouveau des dessins à grand rapport sur certains imprimés. La nature est un sujet d'inspiration fréquemment utilisé: grandes fleurs, feuillages de toutes sortes, brins d'herbe et autres motifs d'après nature ou stylisés. Les tissés en couleurs occupent une large place. A côté des dessins, ce sont, dans ce secteur, les effets de filés volumineux et les contrastes entre mat et brillant qui renouvellent l'aspect des articles. Panneaux, bordures ou décors étalés font preuve d'une ampleur raffinée et font ressortir leur côté artisanal. Le folklore est représenté par des rayures fantaisie et des motifs empruntés aux tapis. Des sunfilters en plusieurs couleurs ou unis, en partie en genre maillé, en partie aux fuseaux remplissent leur double mission: préserver l'intimité des habitations tout en faisant décor. Sous leur forme actuelle, ils représentent l'habillage de fenêtres le plus avantageux pour les appartements modernes élégants.

TRANSLATION

**Curtaining fabrics for a warm cosy atmosphere** (page 28) The Swiss curtaining fabrics on the market range from plain to patterned, from silk satin to rustic structured materials. Fantasy and originality seem to have presided over the creation of the new collections, combined with a real feeling for comfort and good quality. On the whole, colours are more full-bodied, more intense but natural shades are also in great demand, especially for the attractively structured plain fabrics, some of which feature striking clipcords while others are given surface interest with burls and flammé effects. The collections also include dobby-loom and jacquard designs. Some of the prints come in large repeats. The theme "Nature" is portrayed by means of large flowers, with all kinds of leaves, grasses and similar subjects — both naturalistic and stylized. Colour-woven fabrics abound. Here, it is not only the designs but also the use of bulky yarns and mat-shiny effects that help to create the new scene. Panels, edgings and allovers are lavishly conceived, with the emphasis on the craft look. The ethnic style is represented by attractive stripes and carpet motifs. Colour-woven and plain sunfilters, some resembling crochet, others bobbin-stitch articles, fulfil their twofold purpose — to keep people from looking in and as decoration. They are perhaps the best value of all curtainings for the modern fashionable home.

TRADUZIONE

**Tessuti d'arredamento con molta atmosfera** (pagina 28) L'offerta svizzera include tessuti d'arredamento che vanno dall'articolo unito al tessuto con motivi grandi, dal serico raso alla rustica stoffa strutturata. La composizione delle nuove collezioni si pone sotto il segno della fantasia e della creatività, del senso per l'ambiente interno e della buona qualità. I colori sono generalmente più pieni e più intensivi; la domanda è ancora molto orientata verso i colori naturali, in special modo nei tessuti uniti strutturati, che in parte presentano scherli pieni d'effetto e in parte sono animati da filati a bottoni e flammé. Si possono pure trovare disegni a laccio e jacquard. Una parte delle stampe aumenta di rapporto. La natura è un tema che impone grandi fiori, ogni genere di foglie, erbe e soggetti analoghi, naturalistici oppure stilizzati. I tessuti multicolori occupano una posizione importante: in questo campo, i nuovi accenti sono creati dai disegni e dall'impiego di folli filati, nonché di effetti d'opacità e lucentezza. I modelli, le bordature e gli allover presentano una generosità raffinata e spesso accentuano l'aspetto artigianale. Accanto alle righe sciolte e ai motivi da tappeti si trovano motivi folcloristici. I sunfilter, a colori oppure uniti, in parte di tipo all'uncinetto, in parte al tombolo, funzionano sia come protezione antisguardo sia come elemento decorativo. Rappresentano il più conveniente rivestimento della finestra per la casa moderna.

**TISCA Tischhauser + Co. AG, Bühler**

Page 29  
Tissu décoration pur Dralon® de type rustique affirmé, 130 cm de large.

Page 29  
100 % Dralon® curtaining fabric with a marked rustic look, 130 cm wide.

Pagina 29  
Tessuto per arredamenti di puro Dralon®, di tipo rustico, larghezza 130 cm.

**Christian Fischbacher Co. AG, St. Gallen**

Page 30  
*De gauche à droite:* « Messina », voilage crocheté avec motifs de croix, en polyacryl et polyester (83:17), 150 cm de large. — « Barolo », tissu de décoration à rayures rustiques tramées en filés lourds, soie, Dralon® et viscose (37:32:31), 130 cm de large — « Garda », voilage simili-crochet avec dessin en filé chenille, polyacryl et polyester (76:24), 150 cm de large.

Page 30  
*From left to right:* "Messina", crocheted net with cross pattern, 83 % polyacryl/17 % polyester, 150 cm wide. — "Barolo", heavy yarn curtaining fabric with rustic stripes in the weft, 37 % silk/32 % Dralon®/31 % viscose, 130 cm wide. — "Garda", crochet-type net-curtaining with chenille yarn design, 76 % polyacryl/24 % polyester, 150 cm wide.

Pagina 30  
*Da sinistra a destra:* « Messina », tendina all'uncinetto con motivo di croci, poliacrile 83 %, poliestere 17 %, larghezza 150 cm. — « Barolo », stoffa per arredamento con riga rustica in trama, di filato pesante, seta 37 %, Dralon® 32 %, viscosa 31 %, larghezza 130 cm. — « Garda », tendina tipo uncinetto con disegno chenille, poliacrile 76 %, poliestere 24 %, larghezza 150 cm.

**E. Roelli + Co. AG, St. Gallen**

Page 31  
Dessins nouveaux en fils coupés avec fils d'effets, polyacryl et polyester (90:10), 120 cm de large.

Page 31  
New clipcord design with yarn effects, 90 % polyacryl/10 % polyester, 120 cm wide.

Pagina 31  
Nuovi disegni scherli con fili d'effetto, poliacrile 90 %, poliestere 10 %, larghezza 120 cm.

**Adolphe Bloch Söhne AG, Zürich**

Page 32  
Motifs de feuilles stylisées sur imitation lin, en coton et fibranne (46:54), 120 cm de large; se fait en diverses combinaisons de couleurs.

Page 32  
Stylized leaf pattern in imitation linen, 46 % cotton/54 % spun rayon, 120 cm wide, available in various colourways.

Pagina 32  
Motivo di foglie stilizzate su imitazione lino, cotone 46 %, rayon 54 %, larghezza 120 cm, offerto in varie tinte.

**Hausammann Textil AG, Winterthur**

Page 33  
*De gauche à droite:* Shantung coton et viscose, à l'éclat soyeux, avec grand dessin floral. — Serge rustique en coton et viscose, d'entretien facile, en grand choix de coloris. — Tissu coton et viscose à structure lin; entretien facile, grand choix de coloris. — Shantung à l'éclat soyeux, en coton et viscose, à grand motif floral.

Page 33  
*From left to right:* Silky shimmering shantung in cotton/viscose with attractive floral design. — Rustic serge in cotton/viscose, easy-care, wide range of colours. — Linen-structured fabric in cotton/viscose, easy-care, rich selection of colours. — Silky shimmering shantung in cotton/viscose with lovely floral design.

Pagina 33  
*Da sinistra a destra:* Shantung dalla lucentezza serica, di cotone e viscosa, con grande disegno floreale. — Rustico serge di cotone e viscosa, di agevole manutenzione, con copiosa gamma di tinte. — Strutturato lino di cotone e viscosa, di agevole manutenzione, con copiosa gamma di tinte. — Shantung dalla lucentezza serica, di cotone e viscosa, con grande disegno floreale.